



The International Treaty
ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE



ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Бали, Индонезия, 14-18 марта 2011 года

РЕЗОЛЮЦИЯ 6/2011

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 9 «ПРАВА ФЕРМЕРОВ»

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на признание в Международном договоре огромного вклада, который местные и коренные общины и фермеры всех регионов мира вносят и будут впредь вносить в сохранение и развитие генетических ресурсов растений, составляющих основу производства продовольственной и сельскохозяйственной продукции во всем мире;

напоминая о важности полного осуществления статьи 9 Международного договора;

напоминая также о том, что, согласно статье 9 Международного договора, ответственность за реализацию прав фермеров, касающихся генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, лежит на правительствах стран и регулируется национальным законодательством;

подчеркивая наличие связи между оговариваемыми в статье 9 правами фермеров и положениями о сохранении и устойчивом использовании, оговариваемыми в статьях 5 и 6 Международного договора;

напоминая, что права фермеров представляют собой один из важных элементов Международного договора;

признавая, что во многих странах существует неопределенность относительно возможных путей реализации прав фермеров, и что проблемы, связанные с реализацией прав фермеров, в разных странах имеют, вероятно, различный характер;

признавая, что обмен опытом и взаимопомощь между Договаривающимися Сторонами могут внести существенный вклад в успешную реализацию положений Международного договора о правах фермеров;

признавая вклад, который Руководящий орган может внести в поддержку реализации прав фермеров;

ссылаясь на Резолюцию 2/2007, принятую Управляющим органом на его второй сессии, в которой Договаривающимся Сторонам и соответствующим организациям предлагается представить свои мнения и опыт касательно реализации прав фермеров, изложенных в статье 9 Международного договора;

ссылаясь также на то, что Управляющий орган в своей Резолюции 2/2007 постановил изучить данные мнения и опыт в качестве основы одного из пунктов повестки дня его третьей сессии в целях популяризации прав фермеров на национальном уровне;

отмечая ограниченное число вкладов в виде мнений и опыта, полученных Секретариатом;

напоминая, что Резолюция 6/2009 призвала Секретариат, с учетом согласованных приоритетов Программы работы и наличия финансовых ресурсов, провести региональные консультации;

отмечая при этом, что, вследствие отсутствия финансовых ресурсов и возможностей, Секретариат не был в состоянии созвать указанные в Резолюции 6/2009 региональные рабочие совещания;

принимая во внимание изложенные в представленном Секретариату Эфиопией документе IT/GB-4/11/ Circ 1 результаты консультаций по вопросам прав фермеров, проведенных в ответ на содержащийся в Резолюции 6/2009 призыв провести региональные рабочие совещания;

1. **предлагает** каждой Договаривающейся Стороне изучить вопрос о пересмотре и, в случае необходимости, корректировке своих национальных мер, затрагивающих реализацию прав фермеров, изложенных в статье 9 Международного договора, в целях защиты и популяризации прав фермеров;

2. **призывает** Договаривающиеся Стороны и другие соответствующие организации в течение ближайших двенадцати месяцев представить

- материалы с изложением своих мнений и опыта, связанных с реализацией прав фермеров, закрепленных в статье 9 Международного договора, привлекая для этого, в соответствующих случаях, организации фермеров и другие заинтересованные стороны;
- предложения в отношении путей и способов обмена такими мнениями, опытом и передовой практикой между Договаривающимися Сторонами и соответствующими группами заинтересованных сторон;

3. **предлагает** Договаривающимся Сторонам изучить возможность созыва консультаций на национальном и местном уровне по вопросу о правах фермеров, с участием фермеров и других соответствующих заинтересованных сторон;

4. **порукает** Секретарю, в соответствии с согласованными приоритетами Программы работы и бюджета и исходя из наличия финансовых ресурсов, провести региональные рабочие совещания

по вопросам прав фермеров с целью обсуждения национального опыта по реализации прав фермеров, изложенных в статье 9 Международного договора, привлекая, в соответствующих случаях, организации фермеров и другие заинтересованные стороны;

5. **предлагает** Договаривающимся Сторонам и соответствующим организациям рассмотреть вопрос об оказании финансовой и технической поддержки в части привлечения организаций фермеров и соответствующих заинтересованных сторон к участию в работе региональных рабочих совещаний, указанных выше в пункте 4;

6. **порукает** Секретарю обобщить указанные выше в пункте 2 материалы и доклады региональных рабочих совещаний для их рассмотрения Специальным техническим комитетом по устойчивому использованию, а также, где это целесообразно, распространить соответствующую информацию через вебсайт Международного договора;

7. **высоко оценивает** участие организаций фермеров в работе Управляющего органа, где это уместно в соответствии с Правилами процедуры Управляющего органа;

7. **призывает** все Договаривающиеся Стороны в установленном порядке и в соответствии с национальным законодательством обеспечить реализацию прав фермеров параллельно с осуществлением статей 5 и 6, в особенности мер, предусмотренных подпунктами с) и d) статьи 5.1 и подпунктами с), d), e), f) и g) статьи 6.2;

9. **порукает** Секретарю, где это целесообразно, обратиться к соответствующим источникам за финансовой и технической поддержкой национальных правительств в вопросах осуществления прав фермеров, установленных статьей 9, и реализации соответствующих мер, в частности, изложенных в статье 6 Международного договора;

10. **призывает** Договаривающиеся Стороны обеспечивать привлечение организаций фермеров и соответствующих заинтересованных сторон к участию в деятельности по вопросам, связанным с сохранением и устойчивым использованием генетических ресурсов растений, путем повышения осведомленности и наращивания потенциала.